

TRANSLATION AND INTERPRETATION (SPANISH/ENGLISH), ASSOCIATE IN ARTS

The Translation and Interpretation (Spanish/English) AA degree program provides proper bilingual skills training. Students learn about careers that employ bilingual skills and how to provide interpreting and translating services for a variety of industries including business, medical, education, and government. Bilingual employment requires language proficiency in both Spanish and English (written and verbal), knowledge of industry terminology, technology skills for in-person and remote services, customer service skills, and an understanding of cultural and social communication.

Demand for qualified translators and interpreters is strong in California. The Translation and Interpretation (Spanish/English) AA degree covers the theories, techniques, and practices of translating and interpreting. Students focus on comprehension of source language texts and accurate expression of content and style in translations. Students learn strategies, techniques, and challenges faced in the translation and interpretation process.

Upon successful completion of the program, students will be able to:

- Translate texts from English to Spanish, and from Spanish to English, and identify grammatical differences between English and Spanish.
- Apply the appropriate use of translation and interpreting in various settings and understand and identify the responsibilities of interpreters and translators related to conduct, civic duties, and code of ethics.
- Identify career opportunities in the fields of Translation, Interpretation and Localization, and the requirements to succeed in these and related careers.
- Use the two languages, English and Spanish, to investigate the relationship between the products a culture produces, the practices a culture manifests, and the perspectives that underlie them.
- Explain localization and the translation profession with a philosophical understanding of the fact that the English language and the Anglo culture are not the only standards of meaning and value in the United States and the world.
- Describe the importance of the role of localization in linguistic and cultural retention as opposed to linguistic discrimination, assimilation, and oppression.
- Develop an understanding of different global and local manifestations of language and culture as completely valid; understand the basics of linguistic rights, the importance of retaining unique cultural markers of language, and learn to discern linguistic and cultural complexities of language in context.

Associate in Arts Degree Major Requirements

| Code | Title | Units |
|----------------------|-------------------------------------|-------|
| Required Core | | |
| SPAN 15 | Spanish-English Linguistic Analysis | 4 |

| | | |
|---|--|--------------|
| SPAN 31 | Intro to Translation and Interpretation: Spanish/English | 4 |
| SPAN 32 | Medical Interpretation English-Spanish | 4 |
| SPAN 34 | Spanish-English Consecutive Interpreting | 4 |
| SPAN 36 | English-Spanish Sight Translation | 3 |
| Select two courses from the following list: | | 8-9 |
| SPAN 11 | Spanish Conversation for the Health Professions I | |
| SPAN 12 | Spanish Conversation for the Health Professions II | |
| SPAN 33 | Medical Interpretation English-Spanish II | |
| SPAN 40 | Introduction to Website and App Translation and Localization | |
| SPAN 45 | Hispanic and Latino/a Culture | |
| Select one course from the following list: | | 3-4 |
| SPAN 5 | Literature of the Spanish-Speaking World | |
| SPAN 10 | Spanish for the Professions | |
| SPAN 18 | Spanish Through Film | |
| SPAN 22 | Spanish Composition and Conversation | |
| SPAN 50A | Intermediate Spanish Conversation I | |
| SPAN 50B | Intermediate Spanish Conversation II | |
| SPAN 50C | Intermediate Spanish Conversation III | |
| SPAN 50D | Intermediate Spanish Conversation IV | |
| TOTAL MAJOR UNITS | | 30-32 |
| Additional Requirements | | 28-30 |
| Complete Competency Requirements, general education pattern (MPC General Education or Cal-GETC), and electives, if needed, for a total of 60 degree-applicable units. | | |
| Total Units | | 60 |

Please refer to the program requirements section of the Catalog for information about associate degree requirements and certificate requirements including Information Competency, and General Education requirements.

The model sequence of coursework below is one pathway for students to complete the program. The information below is not an official educational plan. An MPC Counselor can assist you with creating a personalized education plan based on your academic, career, and personal goals. Visit MPC's Counseling website for more information about Counseling and up-to-date program requirements.

Suggested Course Sequence

| Year 1 | | |
|---|--|-------|
| Fall | | Units |
| ENGL C1000 | Academic Reading and Writing | 3 |
| LIBR 50 | Introduction to Library and Research Skills | 1 |
| MPC GE Area 2 (MATH 10 or STAT C1000 Recommended) | | 4 |
| SPAN 31 | Intro to Translation and Interpretation: Spanish/English | 4 |

| | | |
|---|--|--------------|
| SPAN 5 | Literature of the Spanish-Speaking World | 3-4 |
| or SPAN 10 | or Spanish for the Professions | |
| or SPAN 18 | or Spanish Through Film | |
| or SPAN 22 | or Spanish Composition and | |
| or SPAN 50A | Conversation | |
| or SPAN 50B | or Intermediate Spanish Conversation I | |
| or SPAN 50C | or Intermediate Spanish Conversation II | |
| or SPAN 50D | or Intermediate Spanish Conversation III | |
| | or Intermediate Spanish Conversation | |
| | IV | |
| Units | | 15-16 |
| Spring | | |
| SPAN 15 | Spanish-English Linguistic Analysis | 4 |
| SPAN 36 | English-Spanish Sight Translation | 3 |
| MPC GE Area 4 (HIST 20 Recommended) | | 3 |
| MPC GE Area 5 and Lab | | 4 |
| Elective | | 1 |
| Units | | 15 |
| Year 2 | | |
| Fall | | |
| SPAN 32 | Medical Interpretation English-Spanish | 4 |
| SPAN 11 | Spanish Conversation for the Health | 4 |
| or SPAN 12 | Professions I | |
| or SPAN 33 | or Spanish Conversation for the Health | |
| or SPAN 40 | Professions II | |
| or SPAN 45 | or Medical Interpretation English-Spanish II | |
| | or Introduction to Website and App | |
| | Translation and Localization | |
| | or Hispanic and Latino/a Culture | |
| MPC GE Area 1B (ENGL C1001 Recommended) | | 3 |
| MPC GE Area 6 | | 3 |
| Elective | | 1 |
| Units | | 15 |
| Spring | | |
| SPAN 34 | Spanish-English Consecutive Interpreting | 4 |
| SPAN 11 | Spanish Conversation for the Health | 4-5 |
| or SPAN 12 | Professions I | |
| or SPAN 33 | or Spanish Conversation for the Health | |
| or SPAN 40 | Professions II | |
| or SPAN 45 | or Medical Interpretation English-Spanish II | |
| | or Introduction to Website and App | |
| | Translation and Localization | |
| | or Hispanic and Latino/a Culture | |
| Electives ¹ | | 7 |
| Units | | 15-16 |
| Total Units | | 60 |

¹ Elective units may not be needed. Please see a counselor for details.